

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Ateísmo para principiantes

R. I.

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, es: “¿Qué en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

***Puntuar
de otra
forma***

El País, 30.07.22, 10

PROPUESTAS Y FUNDAMENTACIÓN

Tenemos dos problemas: el de la tilde y el del uso de los dos puntos. Reproducimos la versión original y nuestra propuesta:

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, **es***: “***Qué** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, **es esta**: “**¿Que** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

1) En cuanto a la tilde, recordemos que algunas palabras pueden ser *átonas* (sin acento prosódico ni tilde) y *tónicas* (con acento prosódico y con tilde diacrítica, que sirve para diferenciar su significado); por ejemplo, **que/qué** y **cual/cuál**, entre otras.

Por otra parte, según la normativa (*Ortografía básica de la lengua española* 2012: 48-49), las interrogativas directas “se emiten con entonación interrogativa y se escriben normalmente entre signos de interrogación”. Por ejemplo:

¿**Qué** llevaba en la maleta? / ¿**Cuál** es nuestra maleta?

Se pasó la tarde repitiendo: “¿**Qué** hora será?”.

Y me preguntó: “¿**Cuál** es la solución?”.

Sin embargo, las interrogativas directas “también pueden estar encabezadas por conjunciones o por relativos átonos, elementos que, por carecer de acento prosódico, deben escribirse sin tilde”. Por ejemplo:

¿**Que** no sabes **quién** es Pepe? Ahora te lo digo.

¿Me dices **que** no sabes **quién** es Pepe? Ahora te lo digo.

¿**Que cuál** es el problema? Adivínalo.

¿Me preguntas **que cuál** es el problema? Adivínalo.

Por tanto, nuestra propuesta es eliminar la tilde de **que**, palabra que no es tónica aquí. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Y la respuesta, claro, es*: “¿***Qué** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

Y la respuesta, claro, es “¿**Que** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

En este caso, la conjunción **que** debe leerse unida a las siguientes palabras hasta llegar a la tónica (**cuál**), y que se leen como una sola palabra: **quencuál**. Vamos a representar la oración, aunque abreviada y de forma no estricta:

¿**Que** en cuál de los muchos miles de dioses creo?
[quencuál delos**mú**chos **mí**les **de**dióses **créo**↑///].

PD. Al escribir, en ordenador, la conjunción **que** tras un signo de interrogación, la tilde aparece automáticamente; por ello, hay que eliminarla.

2) En cuanto a los dos puntos, para conservarlos, proponemos añadir un elemento anticipador (*esta*). Reproducimos ambas versiones:

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, es: “¿***Qué** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

Y la respuesta, claro, es *esta*: “¿**Que** en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

Según la normativa, se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de lo que sigue]”; por ejemplo: *Nunca pretendió ser otra cosa sino **eso**: un buen médico* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 359). Recordemos que, si después del verbo *ser* escribimos dos puntos, “se separa incorrectamente el verbo copulativo de su atributo”; por ello, es incorrecta esta puntuación: *Mis aficiones **son***: bailar, leer, viajar y montar en bicicleta* (*Ortografía* 2010: 358).

Finalizamos reproduciendo de nuevo ambas versiones (la original primero):

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, **es***: “¿*Qué en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.

“¿Cree usted en Dios?” es la pregunta que abre el primer capítulo del libro titulado *¡Demasiados dioses!* Y la respuesta, claro, **es esta**: “¿Que en cuál de los muchos miles de dioses que se han venerado en el mundo creo?”.